

El Conejo y El Coyote

Capítulo 1

Itp tu'c jayuna'. Camni'c itsuna. Ijtup tu'c šantiajuc oymanac. Japuru šantia ijtup. Mit cada šujw inašwa'n jopoyit camni'c, i-e'p ni'c cayiganu šantia. Mit igajawip panama aye caypay. Mit cuš tu'c šujw iyajcau trampa de puru pega. Mit tan de mala aye mimpay caje' aye cayway. De mala mimp tu'c cunešuna'. Mit naštucp meru mam i-it aye pegana'. Mit cunachip tu'c ita'na'.

Inam cunešuna':

—Ah, ¿ti mi išwajtau yam? Išactajnaway tanta'n.

—Cuš inam—: Tamo'áj tu'c tunepi.

Igui-actajn cunešu, imoy tu'c tunepi, mit pogol šantiana'. Cuš cunachiwatu ita'na'. Cuš inam cunešuna':

—U tamo'áj jatu'c tunepi.

Cuš imoy jatu'c tunepi. Cutaniu tugup ita'na'jat.

Cuš inam:

—Išcatsucsotáj. Ahorita tanaguepnaj tu'c tanta'na' mit ahorita tutunepip.

Cuš iguimojyatu aye cunešuna' jatu'c tunepi, cunachiwatu ta'na'. Inam:

—Ah išcatsucsotáj. Tu-ágo'cp jaranu. —Cuš inam—: U tanaguepnaj tun-auna'. Ahorita tu-ane'chamuc.

Cuš iguimojy tu'c ane'chamuc, cunachiu i-auna', mit inimactašpij ita'na'jat. Mit jem caja-oyawu icots cunešuna'.

Icušuwij, icojy aye jaycna', inum:

—Ah ayupajama aye icaypay šantia.

Caš imunacš itacm. Como ranchoni'c, itp puru
cuyjuc. Jem iguicujupij. Inajmau ito'šay:

—Ah ayujama aye icayo'cpay šantia. Igajacayájama.

Pues e'pnaj ayúj nacaygáj bien šorotic, puru cunešu-šiš.
Po jinap našáj naštujca šantia mit yam našyajca'jcawa'n
cumutsta'guic.

Caš iguipájcaj tu'c ca'cna', icumutstajcau. Mit
našcau šantiatucpay.

Caš como a las nueve e'jpichimp cunešuna'
ca'jcatum. I-e'p, našp tu'c pajuna'. Mit iyas, inajmau:

—Yam mi'n.

Caš inum pajuna':

—¿Mit ti išjatp yam?

Inum cunešuna':

—Yam u tatsana. Tušactsungap cumutsta'guic ni'c
tanica'pajtáj, po tuchichigo'cnaj. —Mit ayúj inum—,
mit ca-oyáj mi inyica'pajtu. Mi šun más mimujanu.
Oyáj išmunica'pajtu to'šaymam.

Inum aye coyotena':

—Pues u tungawamp jinap to'šay.

—Pues u tungawampey. Po nicu'pajtu. Cho' awa'ts,
mit inumgáj ni'c nije'yu uts.

—Cho'pajama.

Cuś aye coyotena' igui-awajts mit itsojtugujy
ca'cni'c, cunešuna' po'c jaran. Nacś en tu'c cuycutna'.
Jem itugujy.

Mit cuś como a las doce coygau ijaycna'jat.
Inum to'saymam:

—Tapacnaj cunešuna'. Nacaygáj jaranu. Nacaygáj
šorotic. O'mp našcaygawa'n mit chili-anchu. —Cuś
inum to'saymam—, ah po ayúj caje' cunešuna'. Ayúj
jatu'ganu majway anímatna'.

Cuś igui-actángaj, icujupigau. Iwatp maj aye
coyotena' pa ipo'cwa'n, po ca-oyawu ipo'c ni'c
icujupigau jaran.

Mit cuś inum jayuna':

—Actoyda'c tu'c asarrutna'. Ahorita na-ago'jcap.

Cuś i-actoy tsabatstíninaj aye asarrutna'.

I-actangau coyotena'.

Mit cuś aye coyotena' igajawip ti iwatáj. Jem
ipo'jc. Nacś pa cuyjugum. Inum:

—Tuśwejtacway aye cunešuna'.

El Conejo y El Coyote

Capítulo 2

Cuś aye coyotena' nacś en tu'c tou. Mit jem iniguyu'jtsuj. I-e'p ni'c jem itsuna tu'c cuneśuna', aye jeme iguiwejtacway. Cuś iguinamdajc coyotena':

—¿Ti yam inwatp?

—Pues neti. Yam śun ta-ajque'ś.

—Po ¿jam išaguep in-alumnujat?

—Ah yam itsunga.

—Ū taśjawi ni'c mij aye išwejtacway yajm, wenajpu'n tatugujy ca'jcatum.

—Ca, ũ caje'. Será tanjewayna' aye, porque tanaguep dos tanjewayna'jat igualito aśam ũ.

—Po mij aye. Ta-iścapo'cnuj. Pues ũ tucayáj.

—Ca, camcayac. Tamo'áj tu'c chamba yam.

—¿Ni'ctí?

—Tamo'áj chamba oymanacway yam. Yam intanwa'n de amayipay.

—Ah, ¿será? ¿Mit pujun yam na-actsunawa'n?

—Ah yam išmoygáj inche'ś libre, incayan nu'pujun, mit inactsunáj intumin.

—¿Será?

—Ah aye jo. Te inwamp, e'p tunumguśawa'n jaran ma cotsca tun-alumnuna'jat. —I-actanguś aye cuneśuna'. Ipaścaśap aye cuycutna'. I-acyaścaśp chicotena'jat. Inum—, marawama. Cotscanup.

—Ah, iyacšway. Que oymanac našmarau. Ahorita
u tatamp šun de profesor.

—Oyupajama. —Cunešuna' manac. Jem ipo'jc.
Nacšatu pa cuyjugum.

Mit caš aye coyotena' cuycutni'c jem inumgašawama
ni'c ma estudiata. Caš chuchiu iguicupaši aye cuyna'.
Caš chuchiu juugadacpay chicotena'jat. Coyotena' inam:

—Ayujat jotoy inojcotsca. Tanyumgašáj mugac ma
nojcotsca.

Pues igui-actajn aye coyotena', iguimojy tu'c
tunepi aye cuycutna', mit jem ipichimba'ngaj aye
chicotena'jat. Mit caš iguito'gau iyo'cni'c, inu'pajen
laj bien to'gada'guic. Jem pogolic coyotena'. Majat
quelo'chna'jat iguituto'gaway aye pajcacna'jat.

Mit caš nacš. Mit po'c atentiatic ni'c bien
iguito'gadac chicotena'jat.

El Conejo y El Coyote

Capítulo 3

Cuś coyotena' nacś. Yo'yp yo'yp. Mit i-e'p.

—Que pa'cśu'cp —inum—, yajmay śe'nc.

Cuś i-e'pcu'jt. Jematu itsuna tu'c cuneśuna'.

Mit cuś inam:

—Ah, ¿panama yam tsunapay? Ah, aye cuneśuna'.

Ayájama aye tuśwejtacway. —Inam—, Cuneśu, ¿ti śun
inwatp?

—Pues, yam tutsuna. Tuncayp śe'nc.

—Pues jinap que tucayáj porque išwajaway mechc
viaje-anu. Jem išactuto'gadac chicotena'jat.

—Ca, u tanyumpta ni'c caje'ta.

—Pues, puru chicotena'jat.

—Po camcayac. Tamo'áj tu'c śe'nc o'mpay.

—Ca, po tucayo'jcup mich.

Mit cuś inam cuneśuna':

—Te inwamp, taca'tsmanajcáj tu'c.

Ica'tsmanac tsa'mayna'. Chuchiu iguina'n aye
coyotena'. Ina'mp ina'mp. Inam:

—Ah que o'mp. Ca'tsmanajcac jatu'c.

Cuś ipiu, ina'n aye coyotena'. Cuneśu yucm itsuna.

Cuś iguinajap cuneśuna':

—¿Inwampnajatp?

—Jo —inum—, u tanwamp may may. Mit te
ingajapatp, mijama tucayáj.

Igui-actajn cunešuna', icuche'n majway še'nena'.
Mit cuš i-actan tu'c šušucwayna', inum:

—¡Awa'ts que in-ajw! —I-actu-awats i-auna' aye
coyotena'. Mit ica'tstaguy i-augatam.

Cuš jem iyo'cchi'jcadajc. Jem ipogolijc. Mit
cunešuna' jematu po'c. Nacšatu en tu'c cutna'. Jem
itagajy. jem itajn cuyu'tsic.

Mit cuš inum aye coyote:

—Jinap quejama tušpayicp. Jawi nat cunešuna' iguiwat.

Cuš nacš yo'ytacyo'ypay. Mit cuš naš en tu'c
cutna'. Jem ijaratuctagajy ita'na', Inum:

—Ah, yam itsuna cunešuna'. Yam tušu'c. E'p, pa
yam itsunawa'n. —Cuš i-e'ptagajy—. Ah, jem itsuna.
Tanju'jpichináj jaranu mam itsuna cutni'c.

Cuš igui-actajn, icom tu'c icu'na'.

Inum cunešuna':

—Ey, no me tocas porque soy muy gente grande.

Inum aye coyotena':

—Será mi mimajo'c. —Icompuc jatu'c cu'na'.

—Ey, no me tocas la rodilla porque soy muy
gente grande.

Cuš coyotena' po'c. Nacš.

El Conejo y El Coyote

Capítulo 4

Cuś nacś cuneśuna' en tu'c waśucjúc. Cuś jem icojy waśucjugum.

Mit coyotena' imoyp vuelta. Mit jem icojy ni'c waśucto-o'jcap.

Cuś inum cuneśuna':

—Yam o'mo'cpey waśuc pa tuśto'wa'n.

Cuś tanajta išu'c coyotena'. Jem imi'ney. Cuś ni-ampiugajuu. Inum coyotena':

—Mij aye išwejtacway. E'pnaj ti tuśjatway.

—¿Será?

—Juta e'pnaj —inum—, tu-o'gájama umbre. E'pnaj natama tatsuna. Mi inwat. Tucayáj.

—Ca, amigu, camcayac. Es que jinap itáj maśujw. Nicu'pajtáj tanjeway jeme antes tanajmaway muti-aye'way. Ni'c tanaguep tanjewayna'jat. Nicu'patcujájama jinap.

—¿Será?

—Ah jo —inum—. Yam tawo'ts śantiticnaj. Injawip nat naśmarawa'n oymanac. Ja' nacutomiga śan.

Cuś cuneśuna' mit coyotena' naścau hasta eśput waśucjúc icoyga. Inum cuneśuna':

—Yam išatsunap. Ūju ayúj guitarrana'. Intuwo'tsp. Mit u tanəsp. Yajm tuśpatcaś jaranu. Inmarapu iyaścawa'n. Iš-e'pwa'n ni'c mimp cuetasojat es que ni'c ujsat tumajyat. Mit iš-e'pwa'n ni'c mimp hasta tsabats, puru bandera.

Inam aye coyotena':

—Ah bueno, yampaj tatsunawa'n.

Mit nacš cunešuna'. Ayáj coyotena' imutiutiunap aye guitarrana'. Inam:

—Ahorita tawo'ts.

Caš igui-actajn cunešuna', naš iguitsactagay jajn wašucjucna' alrededor.

I-e'p ni'c wi'šnup jajn. Inampuc coyotena':

—Ah jinap que minupama. Jinap tawo'tsájama.

Aye coyote i-actamp iguitarrana'. Iwo'tsp, iwo'tsp, iwo'tsp. Oy igui-e'p tujcatway tu'c icuerda. iguitsumtsójwatu, iguitájwatu, mit chuchiu iguituwo'ts. Tujcatpa'n. Iguitsujm mit iguituwo'jtsatu. Oy igui-e'p, jajnanu iwin-ám. Caja' banderajat.

Coyotena' po'c jaran. Mit oy igui-e'p, caja-oyap nejum ipichin. Caš yam našp, ayáj našp, caš yam našp. Iguitarra jem iguicuyáguij. Jem našp, yam našp, ayáj našp. Oy igui-e'p iguicutomiway juna'. Iguimojy tu'c tsut magucway, jatsutstoygada'gu ipichinu. Caš inam:

—Ah tatsutstoyiganuma šun. Tašu'go'cp ni'c toygada_cway tampajc. Ah jinap ayáj cunešuna' tašwejtacwayatu. Mayo'c viaje tašwejtac. Tanche'náj.

El Conejo y El Coyote

Capítulo 5

Našp aye coyotena'. I-e'p copacwayni'c, jematu
itsana cunešuna'. Icayp mujy. Cuš nuš jotoy coyotena'.
Icojy jem, inum:

—¿Ti inwatp? Jinap quejama tucayájama.

—Ca —inum—, camcayac. In-e'p umbre ca'wájama
ayúj mundu. Naštuca'wáj cielu.

—Ah iyacšway —inum.

Aye cunešuna' šic como je' ijawinup ni'c wintucna'
naštujcadap. Inum:

—¿Yucpac, wat inca' wename! ¿Yucpac inca'na'jat!

—Cuš inum—, Ah pues maraunaj nat išuj.

--Ah, ¿que será? Tu-o'gámpey.

—¿Wat umbrewáy!

Cuš iwatcap. Itsactujcapama magaca'uguš. Cunešuna'
inum:

—U tana-ugo'jcap. Tu-ucnaj šun na'.

Cuš it tu'c lagunawáy oymanac-quejama. Jem
igui-actajn, chuchiu igui-u'c na'. Inum:

—Tanwejta'gájatu aye coyote.

Cuš mimp aye coyote. Inum:

—¿Tijatu inwatp yam, cunešu? Tucayájama tuš-e'p
ni'c neti caja-itp.

Mit caš cunešuna' tsujtagay na'jugum. Nacš junju'n junju'n junju'n. Mit aye coyotena' nacšwey junju'n junju'n junju'n. I-e'puc cunešuna'. Nacš jaranu, yo'ytacyo'yp más. Po'cpama, mit coyotena' iguisiguiajtáp magaguey.

Mit caš cunešuna' na-ugo'jcánup ni'c puja'cway. I-e'p ni'c oymanac po'wáy.

—Ah —inum—, ahorita tanu-ucp šun.

Mit tanajta iguipajt aye coyotena', inam:

—¿Ti inwatp yam? Jinap que tacayájama. E'pnajama miweto'cnupama.

—Ca, hombre, camcayac. Yam itp tu'c majway quešuna' na'jugum. Ayétema. Janga nacayga.

I-e'p ni'c po'wáy cunešuna'. Je' iwatpu maña.

Inam:

—Aye oymanago'c naš-u'c na'wáy. U'gama šun.

Igui-actajn aye coyotena', ucp, i-ucp na'yu. I-ucp na'. Cunešuna' igui-e'pujyu. Inam aye coyotena':

—U'gamatu šun mij.

Igui-actajn cunešuna', chuchiu jotoy, niwajtapu.

Iga-ucp: iga-ucp.

Mit imínatu coyotena' igui-u'c, más ucp, más ucp, más ucp, mayanu igui-u'c. Cunešuna' inam:

—U'gamatu šun. U'gama jašun.

—Pues, u tan-u'gáj más —inum.

—Nacušcanup —inum. Tomanu quešuna'. Niwajtupu cunešuna'. Iga-ucp. Mit coyotena' siguiat igui-u'c may, may igui-u'c. Mit caš inum coyotena':

—Ah patstayama tantinchay.

—Ah oyupajama.

—Ah ca-oyap tayo'y.

—U'c jašantiticnaj —inum.

—Oyupajama tan-u'gáj jašun.

—Nacoygajanup —inum. Ahorita naca'actangap quešuna'.

I-ujcap, i-ujcap. Oy igui-e'p pichinup i-augutam mit itatsujcatam pichinup na'. Mit jemama ipogolije coyotena'. Caja-oyap iyo'y.

Mit i-actan aye cunešuna' tu'c mazuna'. Cupújcupújnap iguimojy itinchayna'ni'c. I-e'puc piditpichin na'. Cunešuna' i-actamp aye cuyna' ijupni'c icopacni'c. Jemama coyote icaš.

Pues o'cnuw jem coyotena'. Mit cunešu siempre siguiatpnaj. Ca-o'gu siempre cunešuna' ni'c nilibrajtau. Yam icaš aye cuentuwáy de tu'c cunešu mit tu'c coyote.
